

BUSSHO KAPILA

(Übersetzung)
Mahlzeitensutra

1. Buddha wurde in Kapila geboren.
Er hatte das Satori in Magada.
Er lehrte in Harana-
Er trat in Kuchira ins Nirvana ein.
Die Schalen des Tathagatha,
Wir öffnen sie jetzt
Mögen wir, so wie alle Wesen,
Das Nirvana erreichen und die drei Beschmutzungen loswerden.
2. Die universelle Reinheit des Buddha Vairocana
Die universelle Form des Buddha Vairocana
Alle Erscheinungsformen sind Buddha
Der Buddha Maitreya, der in der Zukunft geboren werden wird
Alle vergangenen, gegenwärtigen und zukünftigen Buddhas in den zehn Richtungen
Der große und vollkommene Bodhisattva Samantabhadra
Avalokitesvara, der Bodhisattva der universellen Liebe
Alle Bodhisattvas und die Patriarchen
Das Sutra der „Weisheit, die darüber hinausgeht“.
3.
 1. Woher kommt diese Nahrung? Meine Dankbarkeit richtet sich an den, der sie zubereitet hat.
 2. Während ich diese Essensgabe erhalte, bedenke ich meine Unvollkommenheiten.
 3. Mit Gier und Haß aufzuhören, das ist die wahre Religion.
 4. Diese Nahrung soll wie eine Medizin für die Gesundheit des Körpers eingenommen werden.
 5. Ich nehme diese Nahrung zu mir, um mich im Weg zu vervollkommenen.
4. Ihr, alle Toten und alle Tierwesen (Pretas),
Jetzt bringe ich Euch diese Nahrung dar.
Möge sie sich im ganzen Universum verbreiten.
Ich hoffe, mit euch zu essen.
5. Für den Buddha, für das Dharma, für die Sangha,
Für die Gesellschaft und die ganze Menschheit,
Für die Unschuldigen und jene, die sich selbst nicht helfen können,
Für alle Existenzen des Universums möge diese Nahrung dargebracht und gegessen werden.
6. Der erste Löffel, um alles Böse abzuschneiden
Der zweite, um das Gute auszuüben
Der dritte, um allen Wesen zu helfen.
Alle zusammen werden wir dem Weg Buddhas folgen.
7. Ich bringe dieses Wasser allen Toten dar,
es diene ihnen als Nahrung,
Möge es sie erfrischen wie der Morgentau.